

LINK

Настоящая оферта (далее - Оферта) адресована физическим и юридическим лицам (далее – Клиент), является официальным публичным предложением компании ЛИНК (Общество с ограниченной ответственностью «ЛИНК») (далее - Агент) заключить агентский договор (далее – Договор) на оказание услуг судам в портах Российской Федерации. Договор считается заключенным и приобретает силу с момента совершения Клиентом действий, предусмотренных офертой и означающих безоговорочное принятие всех условий оферты без каких-либо изъятий или ограничений, на условиях присоединения.

Здесь и далее применяются правила делового оборота и положения, относящиеся к определению Публичной оферты (ст. 437 ГК РФ).

Термины и определения

«Назначение» означает любое соглашение об оказании Услуг, заключенное между Агентом и Клиентом в соответствии с настоящей Офертой, с поправками, которые время от времени дополняют ее, которые формируются после принятия Подтверждения Агентом.

«Агент» подразумевает компанию ООО «ЛИНК», которая получила от Клиента Назначение для оказания Услуг

«Подтверждение» означает согласие Клиента на условия оказания Услуг, следующее после направления Предварительного счета.

«Клиент» означает любое соответствующее юридическое или физическое лицо, направляющее Назначение Агенту, с целью получения Услуги.

«Конфиденциальная информация» означает любую конфиденциальную информацию и права на интеллектуальную собственность, раскрываемые одной стороной другой, включая без ограничения любую финансовую информацию, требования к закупкам, прогнозы бизнеса, планы продаж и маркетинга, а также информацию и списки клиентов, относящиеся к этой стороне или любому из ее аффилированных лиц.

«Расходы» означают любые и все суммы, которые Агент (или субагент) выплачивает третьей стороне от имени Клиента в отношении Услуг, включая, но не ограничиваясь НДС, акцизы и другие применимые налоги и сборы. Такие расходы обычно отражаются в Предварительном счете и подтверждаются отчетом Агента.

«Окончательный счет» (FDA) означает счет, созданный Агентом, который описывает Расходы, которые были понесены Агентом при предоставлении Услуг, комиссий и сборов за Услуги, а также другие суммы, причитающиеся к оплате Агенту в отношении Услуг от имени Клиента.

«Предварительный счет» (PDA) означает расчетный сумму, определенную Агентом на основании Услуг, изначально запрошенных Клиентом, данный счет устанавливает сметные выплаты, которые будут понесены Агентом при оказании Услуг и соответствующую оценку комиссионных сборов (Агентское вознаграждение), взимаемые Агентом за предоставление Услуг.

«Услуги» означают все или некоторые из услуг, перечисленных на официальном веб-сайте Агента, находящегося в настоящее время по адресу: <https://linkon.trade>, которые Агент обязуется оказать Клиенту в соответствии с Назначением.

«Отчет агента» подтверждает расходы, произведенные Агентом в интересах Клиента. Завершение расчетов в рамках Окончательного счета, в котором отражена аналогичная сумма расходов, что и в Отчете агента, а также вознаграждение агента, считается согласием и подтверждением Клиентом указанных сумм, равно рассматривается как завершение сделки/договора.

The present Terms and Conditions (hereinafter referred to as the Offer) is addressed to individuals and legal entities (hereinafter referred to as the Client), is an official public offer of LINK (LINK Limited Liability Company) (hereinafter referred to as the "Agent") to conclude an agency agreement (hereinafter - the Agreement) to provide services for vessels in the ports of the Russian Federation. The Agreement considered to be concluded and becomes effective from the moment of fulfillment by the Client of the actions stipulated in the offer and meaning unconditional acceptance of all terms of the offer without any exemptions or restrictions on the conditions of accession.

Hereinafter, the rules of business turnover and provisions relating to the definition of the Public Offer (Article 437 of the Civil Code of the Russian Federation) to be applied.

Definitions

"Appointment" means any agreement for the provision of Services entered into between the Agent and the Client upon these Terms and Conditions, as amended from time to time, which is formed by following the acceptance of a Confirmation by the Agent.

"Agent" means LINK LLC that has entered into an Appointment with a Client for the provision of the Services

"Confirmation" means a request for Services by the Client following the issue of the Pro-Forma Disbursement Account.

"Client" means any relevant legal or natural person entering into any Appointment with the Agent for the provision of any Services.

"Confidential Information" means each item of confidential and proprietary information, and the intellectual property rights therein, disclosed by one party to another, including without limitation any financial information, procurement and purchasing requirements, business forecasts, sales and marketing plans and information and customer lists relating to that party or any of its affiliates.

"Disbursements" means any and all amounts which the Agent (or a sub-agent appointed pursuant to condition 4) pays out to a third party on behalf of the Client in relation to the Services, including, but not limited to any VAT, sales taxes and other applicable taxes and charges. Generally, such expenses to be included and indicated separately in the PDA and to be confirmed by the Agent's report.

"Final Disbursement Account" (FDA) means an account produced by the Agent which describes the Disbursements which have been incurred by the Agent in providing of the Services and the related commissions and fees for the Services and other sums owed by the Client to the Agent in relation to the Services.

"Pro-forma Disbursement Account" (PDA) means an estimated account produced by the Agent based upon the Services initially requested by the Client and which set out the estimated Disbursements which will be incurred by the Agent in providing of the Services and the related estimated commissions and fees that will be charged by the Agent for the provision of the Services.

"Services" means all or some of the services listed on the official website of the Agent, currently located <https://linkon.trade>, which are agreed to be provided by the Agent to the Client pursuant to any Appointment

"Agent's report" confirms the Disbursements, which have been incurred by the Agent in the interests of the Client. Settlements completion within the FDA, which reflects a similar amount of expenses as in the Agent's Report, as well as agent's remuneration, is considered to be the consent and confirmation by the Client of indicated amounts, and is equally considered as the completion of the transaction / contract.

LINK

1. Предмет договора

1.1. В соответствии с условиями настоящей Оферты Агент обязуется за вознаграждение совершать по поручению и за счет Клиента юридические и иные действия от имени Клиента в портах РФ.

1.2. По сделкам, совершенным Агентом в ходе исполнения настоящего договора, права и обязанности возникают непосредственно у Клиента.

2. Порядок заключения договора

2.1 После первоначального запроса на оказание Услуг Клиентом, Агент направляет Предварительный счет, с указанием стоимости запрошенных Услуг.

2.2 Договор считается заключенным с момента подтверждения и оплаты Клиентом Предварительного счета, что так же рассматривается как официальное Назначение.

2.3 Каждое Назначение составляет отдельный договор между Агентом и Клиентом (в соответствии с условиями настоящей оферты). Дополнительные условия, которые могут содержаться в Предварительном счете или Назначении, являются неотъемлемой частью каждого такого договора.

3. Права и обязанности Агента

3.1 В отношении оказываемых Услуг, Агент обязуется:

- (а) проявлять разумные навыки и заботу при выполнении своих обязанностей;
- (б) использовать разумные усилия для выполнения разумных требований Клиента в отношении выполнения Услуг; а также
- (с) в консультации с Клиентом, рекомендовать и / или назначить от имени Клиента другие сторонние организации в целях оказания Услуг.

3.2 Вести учет расходования средств и представлять Клиенту отчеты в порядке и в сроки, заранее оговоренные в Назначении или Предварительном счете.

4. Права и обязанности Клиента

4.1. В отношении применимых Услуг Клиент обязуется (помимо других своих обязательств, изложенных в настоящем документе):

- (а) заблаговременно до того времени, когда будут оказываться Услуги, предоставить в письменной форме всю необходимую информацию и документацию Агенту, чтобы он мог оказать Услуги своевременно; а также
- (б) оплатить Предварительный счет до начала оказания Услуг, если другие условия не предусмотрены в Предварительном счете или Назначении, и в любом случае предоставлять Агенту по его просьбе все необходимые средства для покрытия любых сборов и выплат.

5. Агентское вознаграждение

5.1. Агентское вознаграждение за оказанные Услуги является предметом переговоров в каждом отдельном случае и устанавливается/фиксируется по соглашению сторон в Предварительном счете.

5.2. Оплата Агентского вознаграждения осуществляется на условиях, указываемых в Предварительном счете.

5.3. Расчеты в рамках договоров, заключенных на условиях настоящей оферты, производятся любым удобным способом, разрешенным законодательством РФ.

1. Scope of work

1.1. In accordance with the terms of this Offer, the Agent agrees to perform legal and other actions on behalf and at the expense of the Client in the ports of the Russian Federation for remuneration.

1.2. Under transactions accomplished by the Agent in the course of the performance of this contract, the rights and obligations arise directly from the Client.

2. Concluding an agreement

2.1 Following an initial request for Services by the Client, the Agent may issue a PDA relating to the Services requested.

2.2 The Contract is considered concluded from the moment of confirmation and payment by the Client against PDA, which is also considered as an official Appointment.

2.3 For the avoidance of doubt, each Appointment forms a separate contract between the Agent and the Client (subject to terms of these Terms and Conditions). Additional terms and conditions that may be stipulated in the PDA or Appointment to be considered as integral part of each such contract.

3. Agent's obligations

3.1 In relation to the Services to be provided by the Agent, the Agent undertakes:

- (а) to exercise reasonable skill and care in the performance of its responsibilities;
- (b) to use reasonable endeavors to comply with the Client's reasonable requirements in relation to the performance of the Services; and
- (c) in consultation with the Client, to recommend and/or appoint on the Client's behalf other third party suppliers.

3.2 Keep track of all expenditure of funds and submit reports to the Client in the manner and within the timeframe agreed in advance in the Appointment or PDA.

4. Client's obligations

4.1 In relation to the applicable Services, the Client undertakes to (in addition to its other obligations set out herein):

- (а) well in advance of the time at which the Services are to be provided, to provide in writing all necessary information and documentation to the Agent in order for it to provide the Services on a timely basis; and
- (б) pay the PDA prior to the commencement of the Services if other terms are not stipulated in PDA Invoice and in any case provide the Agent on its request with all necessary funds to cover any fees and Disbursements.

5. Agent's commission

5.1. The agency fee for services rendered is subject to negotiations in each individual case and is established / fixed by agreement of the parties in the PDA.

5.2. Payment of the Agency fee is carried out on the terms specified in the PDA.

5.3. Settlements on each contract concluded on the terms of this Offer are made by any convenient method permitted by the legislation of the Russian Federation.

LINK

6. Конфиденциальность

6.1. Условия отдельных договоров, заключенных на основании данной оферты, не подлежат разглашению.

6.2. Стороны принимают все необходимые меры для того, чтобы их сотрудники, агенты, правопреемники без предварительного согласия другой стороны не информировали третьих лиц о деталях договоров и приложений к ним.

7. Форс-мажор

Стороны освобождаются от ответственности за частичное или полное неисполнение обязательств по договору и оферте, если это неисполнение явилось следствием возникших после заключения настоящего договора обстоятельств непреодолимой силы, которые стороны не могли предвидеть или предотвратить.

При наступлении указанных обстоятельств, настоящей оферты, каждая сторона должна без промедления известить о них в письменном виде другую сторону.

Если сторона не направит или несвоевременно направит извещение, то она обязана возместить второй стороне понесенные ею убытки.

В случае наступления указанных обстоятельств, срок выполнения стороной обязательств по договору отодвигается соразмерно времени, в течение которого действуют эти обстоятельства и их последствия. Если наступившие обстоятельства и их последствия продолжают действовать более 30 дней, любая из сторон имеет право расторгнуть договор.

8. Прекращение действие договора или оферты

8.1. Договор может быть изменен или прекращен по письменному соглашению сторон, а также в других случаях, предусмотренных законодательством и условиями настоящей оферты.

8.2 Оферта действует до момента ее официального отзыва Агентом. В случае официального отзыва оферты, информация об этом размещается на сайте www.linkon.trade.

9. Уведомления

9.1. По умолчанию, связь между сторонами может осуществляться электронным путем через электронную почту, факс, мессенджеры и подобные устройства/программы. Тем не менее, любое уведомление от одной стороны к другой, которая требует «письменной» или принятой «в письменной форме», должна быть отправлена в печатном (письменном) виде получателю.

10. Реквизиты

Общество с ограниченной ответственностью «ЛИНК» (ООО «ЛИНК»)
ИНН 2315992948
КПП 231501001
ОГРН 1172375001534
Юридический адрес: 353900, РФ, Краснодарский край, г. Новороссийск, ул. Губернского, дом 31, оф. 111

Телефон +7 9887 654 661
E-Mail mail@linkon.trade

Директор – Недаиводин Сергей Сергеевич

7. Confidentiality

6.1. The terms of individual contracts concluded on the basis of this Offer are not subject to disclosure.

6.2. The Parties shall take all necessary measures to ensure that their employees, agents, successors, without the prior consent of the other party, do not inform the third parties about the details of the contracts agreement and annexes.

7. Force Majeure

In relation to the provision of the Services, the obligations of the parties shall be suspended during the period and to the extent that that party is prevented or hindered from complying with them by any cause beyond its reasonable control including (but not limited to) strikes, lock-outs, labour disputes, (except where such strikes, lockouts and labour disputes relate to that party's own personnel) act of God, war, riot, civil commotion, malicious damage, compliance with any law or government order, rule, regulation or direction, port security, port authorities and security restrictions in ports, accident, breakdown of plant or machinery, fire, flood, storm, difficulty or increased expense in obtaining workmen (except where such failure to obtain workmen relates to that party's own personnel), materials, goods or raw materials in connection with the provision of the Services.

In the event of any such party being so hindered or prevented, the party concerned shall give notice of suspension as soon as reasonably possible to the other party stating the date and extent of the suspension and its cause and the omission to give such notice shall forfeit the right of that party to claim suspension. Any party whose obligations have been suspended as aforesaid shall resume the performance of those obligations as soon as reasonably possible after the removal of the cause and shall so notify the other party. However, if the suspension lasts for more than thirty (30) days, either party may terminate the relevant Appointment

8. Termination of the contract or offer

8.1. The contract can be changed or terminated by a written agreement of the parties, as well as in other cases provided for by the legislation and the terms of this Offer.

8.2 The Offer is valid until its official withdrawal by the Agent. In the case of an official withdrawal of an offer, information on this is posted on the website www.linkon.trade.

9. Notices

9.1 In general, communications between the parties can be undertaken electronically via electronic mail, fax, messengers and other equipment/software. However, any notice from one party to the other which is stated as requiring to be 'written' or undertaken 'in writing' must be sent in hard copy to the recipient to be valid.

10. Full style

LINK Limited Liability Company (LINK LLC)
Tax No. 2315992948
Company incorporation No. 1172375001534

Address: Office 111, Gubernskogo street, 31, 353900, Novorossiysk city, Krasnodar region, Russian Federation

Phone +7 9887 654 661
E-Mail mail@linkon.trade

Director – Nedaivodin Sergei Sergeevich